



Lista kontrolna dobrego tłumacza

Zarządzanie stanowi klucz do udanej kariery tłumacza konferencyjnego. Oto lista kontrolna dla początkujących.

Published: February 1, 2013 Last updated: December 2, 2015

Zarządzanie dostępnością

- Miej na oku wszystkie oferty pracy i ich stan.
- Prowadź rejestr osób, które złożyły Ci oferty pracy, wraz z datami.
- Stale informuj osoby zajmujące się rekrutacją o swojej dostępności.

Lista kontrolna tłumacza konferencyjnego

- Aktualny dokument tożsamości i/lub paszport;
- Telefon komórkowy, faks, automatyczna sekretarka, pojemna skrzynka poczty elektronicznej;
- Udostępnij swoje dane kontaktom biznesowym;
- Aktualne pozwolenie na pracę;
- Międzynarodowa książeczka zdrowia (w przypadku nagłych zleceń zagranicznych);
- Stawki podatku i ubezpieczeń społecznych;
- Dane konta bankowego i karty kredytowej;
- Ubezpieczenie kosztów leczenia, podróży i inne;
- Aktualna baza kontaktów oraz współpracowników;
- Dobre biuro podróży, które pomoże w organizacji wyjazdu.

Pozostałe elementy



- Wizytówki (i wiedza, kiedy z nich korzystać);
- Aktualny życiorys;
- System segregowania dokumentów i umów;
- Składki AIIC oraz inne opłaty związane z wykonywaniem zawodu;
- System gromadzenia artykułów, dokumentacji i innych materiałów związanych z pracą
- Segregator na wizytówki;
- System zarządzania danymi (do prowadzenia ewidencji potencjalnych klientów, osób zajmujących się rekrutacją, informacji o zleceniach, terminologii).

Efektywnie wykorzystuj wolny czas

- Naucz się robić przerwy i odpoczywać, gdy jest to możliwe;
- Bądź na bieżąco z aktualnymi wydarzeniami;
- Przeglądaj Internet i zasubskrybuj interesujące strony, czytaj je i rób notatki;
- Ćwicz znajomość języków, w tym języka ojczystego;
- Rozwijaj swoją wiedzę w określonych dziedzinach.

Warto przeczytać

- Tłumaczenie Internetu
- Communicate!, magazyn internetowy AIIC
- Poszukiwanie kreatywności w tłumaczeniach symultanicznych

Recommended citation format:

AIIC. "Lista kontrolna dobrego tłumacza". *members.aiic.net* February 1, 2013. Accessed June 11, 2020. <<http://members.aiic.net/p/6407>>.